

A lakosságcsere tárgyában létesült Magyar-Csehszlovák Vegyesbizottság.

A lakosságcsere tárgyában létesült magyar-csehszlovák Vegyesbizottság a Stary Smokovecban az 1946. évi július hó 13. napján megtartott harmadik ülészakájában a csehszlovák tagozatnak az 1946. évi június hó 21. napján 60/1946. szám alatt az áttelepülők javainak, különösen ingatlanainak kicserélése tárgyában tett javaslatára meghozta az alábbi,

12. véghatározatot.

A Vegyesbizottság kimondja, hogy az áttelepülők a Magyar Köztársaság és a Csehszlovák Köztársaság közötti lakosságcsere keretében vagyonaikat, különösen ingatlanukat a vagyonbeszezés napjáig kölcsönösen kicserélhetik.

Az Egyezményben, valamint a Vegyesbizottság határozatában az áttelepülők részére biztosított előnyök a vagyoncserekor esetére is vonatkoznak. Különösen vonatkozik ez a valuta és deviza előírásokra.

Amennyiben a csereszerződést az illetékes közigazgatási vagy más szerveknek kell megerősíteni, ezt a megerősítést a Vegyesbizottság által való megerősítés pótolja.

Végül kimondja a Vegyesbizottság, hogy a csereszerződés megkötésének lehetősége nem ad jogot az áttelepülőknek arra, hogy a másik állam területére utazzanak.

Stray Smokovec, 1946. évi július hó 13.

Dr. Ruttkay s. k.
Dr. Geönczeöl s. k.

Dr. Okáli s. k.
Dr. Pohánka s. k.

Csekoslovensko-madarská Smiešaná komisia pre výmenu obyvateľstva.

Československo-madarská Smiešaná komisia pre výmenu obyvateľstva usniesla sa dňa 13. júla 1946 na svojom 3. riadnom zasadnutí konanom v Starom Smokovci — na návrh československej složky zo dňa 1946, číslo 60/1946. vo veci zámenny majetku, najmä nehnuteľnosti medzi presídlencami — na tomto konečnom

rozhodnutí čís. 12.

1. Smiešaná komisia ustalaže, že presídlenci môžu si v rámci výmeny obyvateľstva medzi Československom a Maďarskom navzájom zameniť svoje majetky, najmä nehnuteľnosti, a to až do dňa súpisu majetku.

2. Výhody, zabezpečené v Dohode a v jednotlivých rozhodnutiach Smiešanej komisie pre presídlencov, vzťahujú sa aj na takúto zámennu majetku. Týka sa to najmä valutových predpisov.

3. Pokiaľ sa takéto zámenné smluvy majú schváliť príslušnými administratívnymi alebo inými orgánmi, nahrádza sa takéto schválenie schválením zámennnej smluvy Smiešanou komisiou.

4. Napokon Smiešaná komisia ustalaže, že možnosť na zámennu majetkov, daná týmto rozhodnutím, neopravňuje presídlencov k tomu, aby mohli cestovať na územie druhého štátu.

V Starom Smokovci, dňa 13. júla 1946

Dr. Daniel Okáli, v. r.,
Dr. Pavel Pohánka, v. r.,
Dr. Ladislav Ruttkay v. r.,
Dr. Tibor Geönczeöl, v. r.

